Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
ND 600/120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0638979**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **21.03.2023**

WIWA®
Your project deserves it.

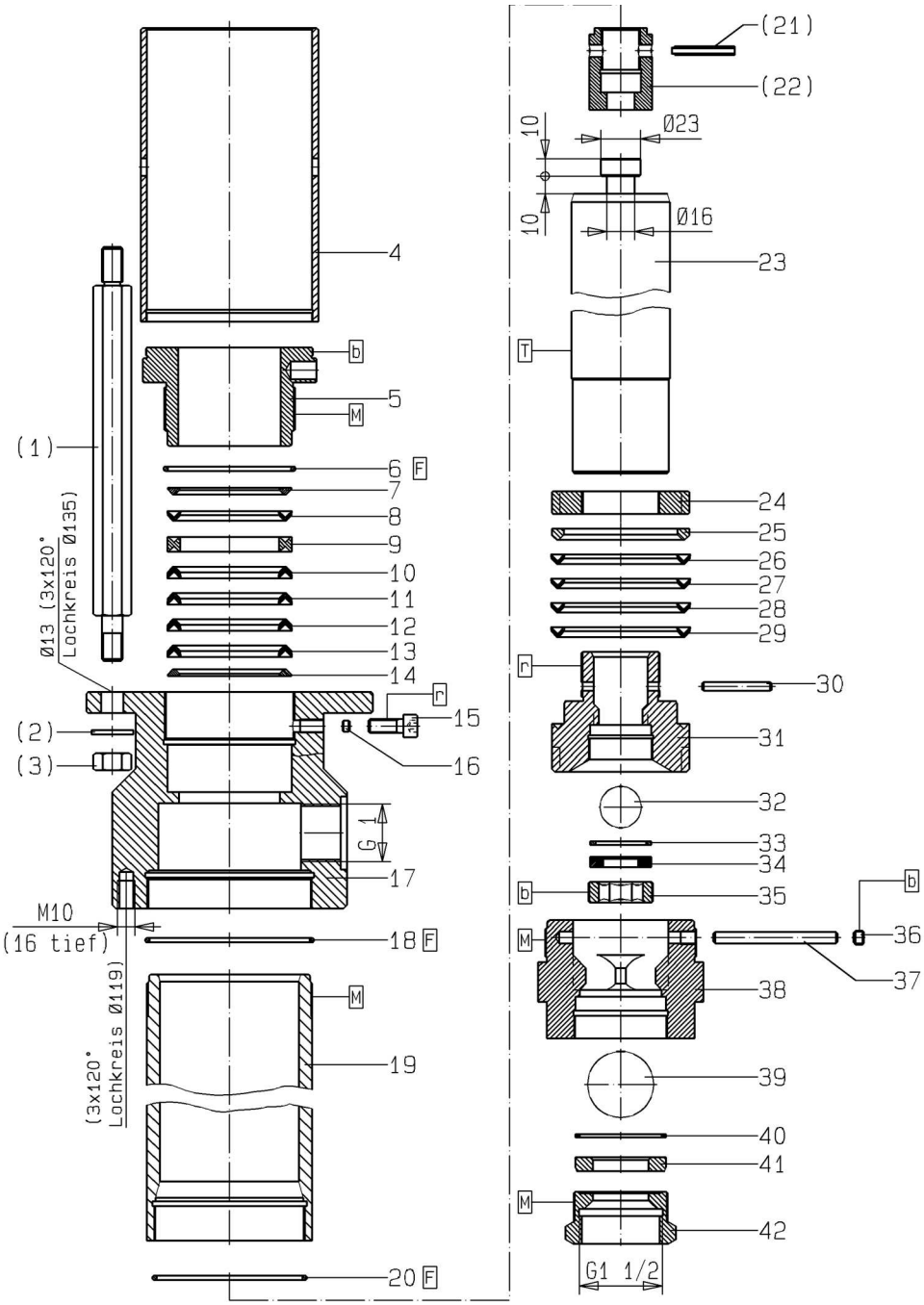

Bild:0638907E .tif *PL:*

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
ND 600/120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0638979**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **21.03.2023**

WIWA®
Your project deserves it.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V^1 / D^2 / R^3	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
(1.)	0638860	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon de distance
(2.)	0461091	3		U-Scheibe	washer	rondelle
(3.)	0460923	3		Mutter	nut	écrou
	0638978	1		Nachstelltasse bestehend aus Pos. 4+5	readjusting cup consisting of pos. 4+5	clapet de rajustage consistant en pos.4+5
4.	0638861	1		Rohr	tube	tube
5.	0638977	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
6.	0640567	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
7.	0638852	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
	0638902	1	V, R	Manschettensatz bestehend aus Pos. 8-13	packing ring set consisting of pos. 8-13	jeu de joints consistant en pos. 8-13
8.	0638853	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
9.	0638854	1	R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
10.	0638855	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
11.	0638853	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
12.	0638855	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
13.	0638855	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
14.	0638852	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
15.	0496898	1		Schraube	screw	vis
16.	0638851	1	D, R	Druckstück	pressure plug	membre de pression
17.	0638976	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
18.	0638865	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
19.	0639003	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
20.	0638872	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
(21.)	0638908	1		Spannhülse	tension	goupille
(22.)	0638849	1		Kupplungsstück (für NDP 600.03 + 600.06)	coupling piece (for NDP 600.03 + 600.06)	pièce d'accouplement (pour NDP 600.03 + 600.06)
	0639164			Kupplungsstück (für NDP 600.12)	coupling piece (for NDP 600.12)	pièce d'accouplement (pour NDP 600.12)
23.	0638850	1	V	Kolben	piston	piston
24.	0638866	1		Mutter	nut	écrou
25.	0638870	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
	0638903	1	V, R	Manschettensatz bestehend aus Pos. 26-29	packing ring set consisting of pos. 26-29	jeu de joints consistant en pos. 26-29
26.	0638867	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
27.	0638867	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
28.	0638868	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
29.	0638867	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
30.	0602221	1	V, R	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
31.	0638974	1		Ventilgehäuse	valve housing	boîte à soupape
32.	0638785	1	V, R	Kugel	ball	bille

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
ND 600/120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0638979**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **21.03.2023**

WIWA®
Your project deserves it.

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V^1 / D^2 / R^3	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
33.	0612049	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
34.	0418498	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège de soupape
35.	0638856	1		Schraube	screw	vis
36.	0629485	1	R	Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
37.	0638858	1	V, R	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
38.	0638975	1		Ventilgehäuse	valve housing	boîte à soupape
39.	0410551	1	V, R	Kugel	ball	bille
40.	0223387	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
41.	0418501	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège de soupape
42.	0638873	1		Schraube	screw	vis
	0638980		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0638981			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
				Werkzeuge für Montage-Demontage(ohne Abbildung)	**assembly / disassembly tools (not illustrated)**	**outillage pour montage / demontage(sans illustration)**
	0639578			Einmaulschlüssel für Pos.17	open-jaw wrench for pos.17	clé à fourche simple pour pos.17
	0465364			Einmaulschlüssel für Pos.23	open-jaw wrench for pos.23	clé à fourche simple pour pos.23
	0465399			Einmaulschlüssel für Pos. 24+31	open-jaw wrench for pos. 24+31	clé à fourche simple pour pos.24+31
	0633577			Einmaulschlüssel für Pos. 38	open-jaw wrench for pos. 38	clé à fourche simple pour pos.38
	0465372			Einmaulschlüssel für Pos. 42	open-jaw wrench for pos. 42	clé à fourche simple pour pos.42
				als Sonderausführung erhältlich:	**optionally available**	**disponible optionalement**
	0654651			Rep.Satz Teflon,schwarz	repair kit teflon,black	jeu de réparation teflon,noir
				Manschetten oben	packing ring upper	joints supérieures
	0641645	1	V	Manschettensatz (SDM) bestehend aus:	packing ring set (SDM) consisting of:	jeu de joints (SDM) consistant en:
	0641260	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0638854	1		Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
	0641260	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0641260	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0641260	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0641260	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
	0638855		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0638853		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0639705		V	Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, withe	joint en teflon, blanc
	0641260		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
				Manschetten unten	packing ring lower	joints inférieures
	0641646	1	V	Manschettensatz (SDM) bestehend aus:	packing ring set (SDM) consisting of:	jeu de joints (SDM) consistant en:
	0641647	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
	0641647	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
ND 600/120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0638979**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **21.03.2023**

WIWA®
Your project deserves it.

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
	0641647	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
	0641647	1	V	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
	0638867		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0638868		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0639706		V	Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, withe	joint en teflon, blanc
	0641647		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz
r	schwach / light / leger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référenz
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG